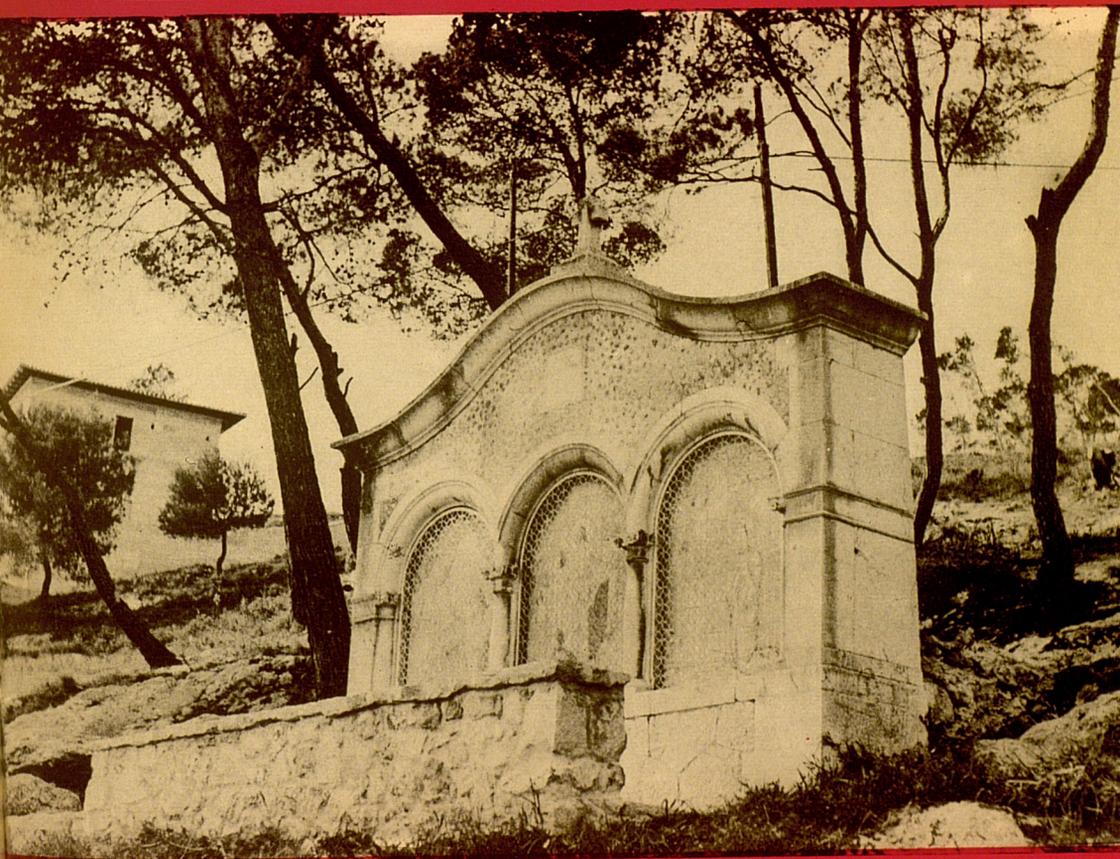


LLUC

ANY XLV

NUM 529

ABRIL 1965



Nuestro nuevo Obispo

El día 13 del pasado Marzo la radio nacional nos transmitió la noticia, por tanto tiempo suspirada, de que el Papa Paulo VI se había dignado nombrar Obispo de Mallorca al Excmo y Rdm. Dr. D. Rafael Alvarez y de Lara, que actualmente rige la diócesis de Guadix (Granada).

El nuevo Prelado de Mallorca es natural de Castillo de Locubín, provincia de Jaén, donde nació el 10 de Octubre de 1902. Cursó la carrera eclesiástica en la Universidad Pontificia de Comillas y allí se licenció en Filosofía, Teología y Derecho canónico. Fue ordenado sacerdote el 25 de Julio de 1927, y el año siguiente fue nombrado profesor del Seminario de Jaén. Poco después, en 1930, fue destinado al ministerio parroquial en la importante ciudad de Linares, y allí desarrolló su labor durante el régimen marxista y la guerra de Liberación. Ya entonces se distinguió tanto por su caridad para con los obreros y necesitados que en aquellos azarosos tiempos de persecución cruenta no dejó nunca su parroquia y fue siempre respetado por todos.

El 7 de Junio de 1943 fue elegido Obispo de Guadix-Baza, cuando contaba sólo cuarenta años. Fue consagrado en la catedral de Granada el 24 de Octubre del mismo año, e hizo su entrada solemne en la capital de la diócesis el 7 de Noviembre siguiente.

SUMARI

	Págs.
* Nuestro nuevo Obispo.	97
* El Santuario de Ntra. Señora de la Bonanova, por Gaspar Munar, M. SS. CC.	100
* Monumentos talaióticos de Escorca, por J. Mascaró Pasarius.	113
SECCIÓ MALLORQUINA	
* Temes conciliars, per Miquel Ollers, M. SS. CC.	117
* Flora de Mallorca, per Francesc Bonafè, M. SS. CC.	122
* Informació del Santuari	125
* Secció popular, per Miquel Ferrà i Martorell	127

PORTADA: *Comienzo del viejo camino de la Bonanova con el Monumento de los Primeros Misterios.*

DIRECCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Paz, 3 - Palma de Mallorca

PREUS DE SUBSCRIPCIÓ:

Ordinària: 50 ptes.

De benefactor: 100 ptes.

La diócesis de Guadix es una de las más antiguas de España, pues se considera fundada por S. Torcuato, uno de los *Siete Varones Apostólicos* mandados a España por S. Pedro. Civilmente pertenece a la provincia de Granada y consta de 107 parroquias con un total de 190.000 habitantes. El Dr. Alvarez ha gobernado aquella diócesis por espacio de veintidós años con gran aplauso de todos.

De él pregona la fama que se distingue por su piedad, su trato sencillo y afable y por el amor a los humildes. El tomó por lema de su pontificado estas palabras del salmo 144: *Y su misericordia está por encima de todas sus obras*, y ha procurado ajustar a esta sentencia toda su actuación pastoral. El fundó en Guadix el Patronato del Sagrado Corazón, que dio trabajo en la modesta industria del esparto a todos los parados, y destinó para talleres de la misma algunas salas de su palacio episcopal. Es también entusiasta de la Cooperación Sacerdotal Hispano Americana y ha enviado a la América latina bastantes sacerdotes de su diócesis.

Podemos los mallorquines estar muy satisfechos de que la Providencia nos haya deparado un Pastor tan bueno. El no había tenido hasta ahora ningún contacto directo con Mallorca, pero ya nos ha mostrado su buen corazón y simpatía. al decirnos en su breve mensaje. transmitido por Radio Popular el pasado 23 de Marzo. que él consideraba la diócesis de Mallorca como un regalo que le había hecho Dios. Jesucristo y la Iglesia por esto *abría su corazón, lo ensanchaba y metía dentro a todos y a cada uno de los mallorquines, sin dejar fuera ni a los turistas*. Nos pedía oraciones ante el sagrario y manifestaba su seguridad de que nos íbamos a entender muy bien. Y acaba enviándonos a todos *una bendición llena, muy larga y muy sentida*.

Acaricia el provento de hacer su entrada solemne en la dominica del Buen Pastor, día 2 de Mayo próximo. A nosotros nos tocará en tal día recibirle con fe, con amor y con filial sumisión.

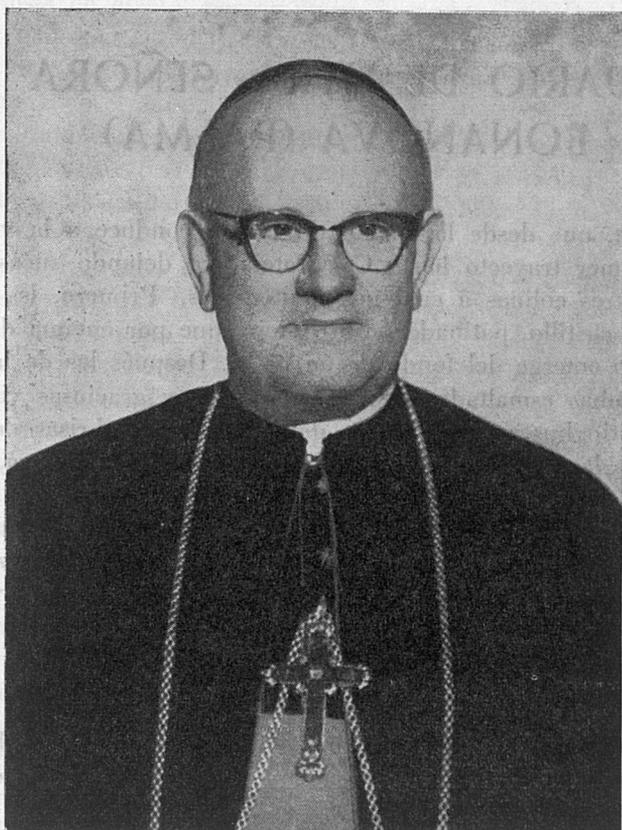
Esta revista, órgano del Santuario de Ntra. Señora de Lluc, se complace en rendirle desde ahora el homenaje de su más sincera adhesión, y en día de su entrada juntará su débil voz con todos los buenos mallorquines para decir a su nuevo Obispo: *Bendito el que viene en nombre del Señor. Enséñanos, guíanos, apacientanos, pues nosotros queremos ser tus dóciles ovejas*.

Electrofil

AISLANTES — CONDUCTORES — TERMoeLECTRICIDAD

Bartolomé Ferrá, 4 — Teléfono 1 42 55

PALMA DE MALLORCA



*El Excmo. y Rdmto. Dr. Don Rafael Alvarez y de Lara,
nuevo Obispo de Mallorca.*

¡Bendito el que viene en nombre del Señor!

EL SANTUARIO DE NTRA. SEÑORA DE LA BONANOVA (PALMA)

La carretera, que desde la ciudad de Palma conduce a la villa de Andratx, en su primer trayecto hasta Cas Catalá, va dejando sucesivamente a mano derecha, tres colinas a cual más pintorescas. Primero, la de *Bellver*, coronada por su castillo, patinado de oro viejo, que por encima de la barriada de *El Terreno* emerge del fondo de un pinar. Después las de la *Bonanova* y *S. Agustín*, ambas esmaltadas de lujosos hoteles y graciosas villas que en aquel ameno sitio buscan los aromas del bosque y las brisas del mar. De estas tres colinas la que ahora nos interesa es la de la *Bonanova*, situada en el centro, entre el monte de *Bellver* y *Cala Major*.

Es una extensa loma sin picos ni crestas, antes bien chafada, en cuyo punto más alto se encuentra el Santuario de *Ntra. Señora de la Bonanova*. Es el Santuario campestre de la ciudad de Palma, cuya historia vamos a esbozar aquí.

La antigua ermita

Aseguran nuestros historiadores que el Santuario mariano de Bonanova fue primero una humilde ermita dedicada a S. Antonio, de lo cual quedan aún algunos vestigios (1).

Cierto que el concepto de ermita parece exigir paraje solitario y un notable aislamiento del mundanal ruido, cosas que en la actualidad resultan muy poco conciliables en el monte de la Bonanova, convertido en barrio predilecto del turismo. Mas no siempre fue así. Corría el primer cuarto del siglo XIX y el viejo camino de *Porto-Pi*, en saliendo del arrabal de *Sta. Catalina*, discurría aún por despoblado. Para cerciorarse de ello, basta dar una mirada al mapa del Cardenal Despuig, grabado en 1784. En *El Terreno* no aparecía casa alguna, ni se empezaron a construir hasta por el año 1838 (2). La colina de la Bonanova estaba entonces salpicada por unas pocas casas aisladas de antiguos predios, como *Son Vic*, *Sa Cova*, *Son Buit*, *Son Sèmola*, *Son Boter* y alguna otra. Y si retrocediéramos a una época más remota todavía, a los siglos XIV y XV, hubiéramos hallado en aquel paraje un auténtico desierto

(1) Véase: *Historia General del Reino de Mallorca*, Palma 1841.—Tomo II, pág. 955.

(2) Véase el estudio de Bartolomé Barceló: *El Terreno* publicado en el *Boletín de la Cámara Oficial del Comercio* de Palma de Mallorca.—Julio-Septiembre de 1963, pág. 128.

con ermitaños y todo, que, a pesar de la cercanía de la ciudad, habían encontrado en aquellos montes el ambiente adecuado.

Nos consta en efecto, por un libro de cuentas del Real Patrimonio, que en 1390 se pagaron a *Fray Ferrando ermitaño de las montañas del Castillo de Bellver*, quince florines de oro, que graciosamente le había concedido el Rey D. Juan I de Aragón, para que pudiera construirse una celda, de que estaba necesitado, en dichas montañas (3). Nótese que en este documento se dice *montañas de Bellver* en plural, como para indicar que no se trata estrictamente de la colina del Castillo, sino de todas las de la comarca, que tomaban el nombre del Castillo que las señoreaba.

Por otro documento de 1395, que trae la distribución de la manda pía de la señora Francisca, viuda de Berenguer Sunyer, sabemos que se repartieron sendos legados de veinte sueldos a Fray Claramundo Pujades, Fray Nicolás Pons y Fray Pedro Vergens, todos ellos llamados *Ermitaños de Bellver* (4). Por aquellos tiempos los ermitaños mallorquines no vivían en comunidad, sino más bien aisladamente, teniendo cada cual su propia ermita.

Si es cierto que había una ermita en el Rafal que poseía, en la cima de la colina adjunta a la de Bellver, el canónigo D. Nicolás Gual Desmur, muerto en 1472, bien puede admitirse que en ella habría vivido alguno de aquellos antiguos ermitaños de Bellver (5). De todos modos allí se edificó un oratorio dedicado a S. Antonio, Patriarca de los anacoretas. Si lo erigieron los primitivos ermitaños o si fue el canónigo Gual, o la familia Santacilia, que fue su heredera, es cosa que no se ha podido averiguar.

Más tarde, sin que nos conste tampoco exactamente ni el cómo ni el cuándo, la iglesita solitaria de S. Antonio Abad se convirtió en un santuario mariano. Sólo sabemos con certeza que esto se había ya realizado en 1675.

El Santuario de la Virgen de la Bonanova

Un curioso documento del archivo diocesano, publicado por el Rdo. D. Bartolomé Guasp, fue la primera revelación de la existencia del Santuario de la Bonanova en el siglo XVII. Se trata de la concesión de una indulgencia plenaria, hecha por el Papa Clemente X el día 6 de Marzo de 1675, a todos los que visitaren, confesados y comulgados, *la iglesia del ermitorio de S. Antonio, que se halla cerca y fuera de los muros de la Ciudad de Mallorca, y la capilla en ella situada de Sta. María de la Buena Nova, desde las primeras visperas de la fiesta de S. Antonio Abad hasta la puesta del sol del mismo*

(3) Véase el documento íntegro publicado por D. Juan Muntaner en el B. S. A. L. Tomo XXVIII, pág. 464.

(4) Publicó este documento D. Estanislao Aguiló en el B. S. A. L. Tomo IX, pág. 361.

(5) No hemos visto documento alguno probatorio de la afirmación de Bover de que el canónigo Gual Desmer poseyese una ermita en la Bonanova; pero la documentación posterior parece confirmarlo.



Aurora del millor dia
en qui tota ditxe es troba,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

No sé si llenguas podrán
publicar quant admirable,
en la vida miserable
mostrau vostron poder gran:
sols sé que sou vos María:
la que tot el mon renova,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

En aquesta casa vostra
se aparta toda tristeza,
perque aquí vostra belleza
al trist gran consol mostra:
y puis la gent cada dia
de vostras gracias fa prova,
siau nostro, etc.

Las personas qui afligidas
están per alguna ausencia,

venint á vostra presencia
ab goig van afavoridas:
puis tinguereu alegría
de Bethlem en una cova,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

Guia son del mariner
quant se troba en alta mar:
procurantvos invocar
ab esperit vertader:
ja que sou gran Reyna mia
soeorro afable de prova,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

Los malalts alliberats
de la mes forta calentura,
per vos la nova segura
troban de estar prest curáts:
puis cualsevol maleficia
per vos milloransa còbra,
siau nostro, etc.

Craxen vostros favors grans
en vés de tots á porfia,
desde que per compaña
teniu los Carmelitans:
puis de tanta milloria
nos espera ditxa nova,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

Ja que en la térra cumplida
dáu bona nova Señora,
vos pregam que en aquella hora
nos doneu nova cumplida:
perque de la melodia
gustem que en el Cél Déu obra,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

TORNADA.

Puis qui á vos son'cor envia
vostra gran dülzura prova,
siau nostro amparo y guia
verge de la bona Nova.

✠ Ora pro nobis sancta Dei Genitrix.

℞. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

Concede nos famulos tuos quæsumus Domine Deus perpetua mentis, et corporis sanitate gaudere, et gloriæ Beatæ Mariæ semper Virginis intercessione á presenti liberari tristitia, et æterna perfrui latitia. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Imprenta de Villalóngá y Gelabert sócios.

Antiguos Gozos de Ntra. Señora de la Bonanova con el grabado de Francisco Rosselló, reproducción de la antigua pintura.

día. De este documento claramente se desprende que en aquel tiempo era tenido todavía como titular del oratorio S. Antonio Abad y en honra suya se concedió aquella indulgencia plenaria. Por otra parte en la misma iglesita era también venerada la Virgen Santísima bajo la simpática advocación de la *Bonanova*. No es probable que datara de mucho tiempo atrás aquella innovación. Lo colegimos de otro documento de 1694, que citaremos más abajo, donde se dice que aquel *Rafal era llamado antes la Ermita y ahora la Bonanova*. Por tanto podemos dar casi por seguro que el culto de la Virgen de la Bonanova empezó en la antigua ermita de S. Antonio en el tercer cuarto del siglo XVII.

También es muy probable que la primitiva imagen que hubo en aquel oratorio de *Ntra. Señora de la Bonanova* fuera la vieja pintura, que aun se conserva en la iglesia actual, y que sirve de cortina al nicho de la Virgen. En esta tela aparece la figura de María Santísima llevando en su brazo al Niño, el cual da una flor a su Abuela Sta. Ana. A los lados destacan las figuras de los dos Santos anacoretas, S. Antonio Abad y S. Onofre. En el fondo se descubre el mar con algunos barcos de vela. De esta pintura el grabador mallorquín Francisco Rosselló sacó una bella xilografía, con la que se imprimieron muchísimas estampas, que juntamente con los Gozos populares sirvieron para propagar la devoción de Ntra. Señora de la Bonanova (6).

¿De dónde le vendría a este Santuario mariano la advocación de la *Bonanova (Buena Nueva)*? Por aquellos siglos de fe sencilla los fieles acudían a la Virgen Santísima en todas sus necesidades, y según las gracias que de ella conseguían la honraban con títulos diferentes.

Estos títulos en la lengua catalana empezaban casi siempre con el calificativo *bo* o *bona*, y así tenemos: *la Mare de Déu de Bonaire, de Bon Any, del Bon Camí, del Bon Consell, de la Bona Guía, de la Bona Mort, de la Bona Sort, del Bon Succés, del Bon Viatge*, etc. No eran los que experimentaban menores peligros los viandantes así de tierra como de mar y por eso, antes de emprender sus viajes, se encomendaban a la *Verge del Bon Camí, de la Bona Guía y de la Bona Nova*. En Cataluña se hallaba en diversos pueblos la advocación de la *Bona Nova* y a ella se encomendaban los marineros y las familias de éstos, cuando aquéllos tardaban en su viaje más de lo esperado. En Palma vinieron a ser muy populares las dos advocaciones del *Bon Camí* y de la *Bona Nova*, sobre todo en los siglos XVII y XVIII, cuando nuestros mares estaban infestados de piratas. Y nótese que ambas advocaciones radicaban en la antigua parroquia de Sta. Cruz, la parroquia marincra por excelencia de nuestra ciudad.

(6) El grabador Francisco Rosselló floreció en Mallorca en la segunda mitad del siglo XVII. Tenemos bastantes obras suyas datadas del 1671 al 1700. Véase *Diccionario Histórico de los ilustres Profesores de bellas artes*, de Furió—Palma, 1839, pág. 146.

La Virgen de la Bonanova y los Carmelitas

Hemos dicho más arriba que la ermita de Ntra. Señora de la Bonanova y S. Antonio era propiedad particular de la familia Santacilia, que la había heredado del canónigo Gual Desmur en 1472. Consta también que en 1687 D.^a Margarita Santacilia y Desclapés la vendió al canónigo arcediano D. Gabriel Mesquida, y éste a su vez, en su último testamento otorgado en 1693, dispuso que se vendiera y su producto se destinara a manda pía. Muerto el canónigo Mesquida, sus albaceas testamentarios, los presbíteros D. Juan Martorell, D. Guillermo Rosselló y D. Guillermo Cañellas, cumpliendo con su oficio, el día 28 de Enero de 1694, pusieron a pública subasta el *Rafal, en otro tiempo llamado la Ermita y ahora la Bonanova*, que comprendía *casas, capella, viña y terras, que es de la heretat del Ilm. senyor D. Gabriel Mesquida Pre... situat en lo terme de la present ciutat, prop de la iglesia de St. Nicolau de Portopí, tengut sots alou i directe domini del Mg. Sr. Hyerònim Gual Desmur...* (7).

Y sucedió que mientras se estaba haciendo la expresada subasta en la plaza de Cort, acertó a pasar por allí el carmelita, P. Francisco Angelo Reus, que iba a confesar un enfermo del barrio de la Calatrava. Y al oír que se subastaba una ermita de la Virgen Santísima, sintióse como inspirado a tomar parte en ella y pronto le fue adjudicada por el precio de 1.108 libras mallorquinas. Apenas se hubo cerrado el contrato, tuvo el fraile fuertes remordimientos, pues aquel acto era contra el voto de pobreza que él tenía hecho. Por lo cual, confesando públicamente su culpa, pidió que se suspendiera la libranza, hasta tanto que hubiera recabado el premissa necesario de su Superior. Corrió hacia su Prior y dióle cuenta detallada de todo lo sucedido, en vista de lo cual el Prelado dio por bueno el acto realizado, y así el Convento del Carmen de la ciudad de Palma entró en posesión del Santuario de la Bonanova con todas sus pertenencias (8).

Intentaron los Carmelitas levantar allí un convento de su orden; pero nunca se lo permitió la Ciudad, por caer dentro de la zona de fortificaciones, y así hubieron de contentarse con tener en la Bonanova una casa de descanso y cuidar del culto del Santuario (9). Quedan allí todavía algunos vestigios de su paso. En el presbiterio actual hay dos grandes cuadros de procedencia carmelitana. El de la derecha representa tres santos carmelitas: S. Elías,

(7) Tomamos estos datos y este documento del opúsculo del Rdo. D. Bartolomé Guasp *La Virgen de la Bonanova. Datos Históricos*. Palma, 1951, pág. 12 y ss.

(8) Este relato se halla consignado en la obra: *Glorias del Carmelo* del P. José Andrés, traducida y aumentada con un apéndice sobre el Carmelo de Mallorca por el P. Juan Angelo Torrents. Palma 1861. Tomo IV, pág. 161.

(9) Que nunca se erigió convento carmelita en la Bonanova se dice expresamente en la obra citada. Tomo IV, pág. 261. Que los Carmelitas cuidaban de la conservación y culto del Santuario se desprende de las actas de visita pastoral al mismo, en las cuales hacían ellos acto de presencia. Véase la obra de Ms. Guasp, pág. 16.

S. Alberto y S. Franco. Y en el de la izquierda aparecen S. Juan Bautista, S. José y Sta. Teresa, con una inscripción al pie que dice: *Per lo R. P. F. Joan Llopart Carmel. Honofre Teixidor. Ntr. Jaume Blanquer Pintor. Any 1705.*

Los Carmelitas fueron los custodios del Santuario de la Bonanova y los propagadores de su devoción hasta el año de su exclaustación, 1835.



La noble señora D.ª Magdalena Gual, Marquessa de Sollerich, que hizo construir la actual iglesia de la Bonanova.

Una gran devota de la Virgen de la Bonanova

En la segunda mitad del siglo XVIII la noble señora D.ª Magdalena Gual y del Barco poseía muy cerca del Santuario la finca llamada *Son Gual*, antiguo solar de su familia, donde pasaba ciertas temporadas del año. Estaba casada con D. Miguel de Vallés y Orlandis de Berga, primer Marqués de

Sollerich. Era éste un hombre de grandes prendas, que prestó a nuestra isla y al Rey de España muy relevantes servicios. Entre otros, por el año 1770, cuando nuestro mar se hallaba infestado de piratas argelinos, armó a sus expensas el mejor jabeque en corso, para darles alcance, hizo presas notabilísimas y libró a muchos cautivos. Más tarde, en 1782, tomó parte en la reconquista de Menorca, librándola del poder de los ingleses (10). Todo esto suponía para el Marqués largas ausencias de su hogar y muy serios peligros para su vida, y para su buena esposa grandes preocupaciones y congojas. Esta, retirada en su casa de Son Gual, visitaba con frecuencia el vecino oratorio carmelitano y pedía a la Virgen de la Bonanova que librara a su marido de los azares del mar y de la guerra. En alguna ocasión debió de pasar mayores angustias por la suerte de su esposo, y dicese que entonces prometió a Ntra. Señora que, si el Marqués regresaba sano y salvo, reedificaría el vetusto oratorio entonces muy ruinoso. Volvió el Marqués con salud de sus arduas empresas; pero murió poco después, en 1790. No por eto olvidó la Marquesa viuda la promesa hecha a la Virgen, y así, entre los años 1794 y 1796 hizo construir en su honor la iglesia actual (11). Y no sólo hizo la iglesia sino también altar y retablo nuevo y en él hizo colocar una imagen de bulto de Ntra. Señora, que sustituyera la antigua imagen pintada, que pasó a servir de cortina al nuevo nicho.

La piadosa Marquesa murió el 14 de Marzo de 1806 y en su testamento dejó a los Carmelitas Custodios de su amado Santuario un censo anual de 14 libras, 16 sueldos y 10 dineros como testimonio perpetuo de su gran devoción a la Virgen de la Bonanova.

Devoción de Palma a Ntra. Señora de la Bonanova

Las mejoras llevadas a cabo en el Santuario por la Marquesa de Solle-rich contribuyeron no poco al aumento de la devoción de los palmesanos a la Virgen de la Bonanova.

Esta devoción llegó a su apogeo a principios del siglo pasado, y de ello tenemos un testigo fidedigno en el ilustre preso del vecino Castillo de Bellver, D. Gaspar Melchor de Jovellanos, el cual en la descripción, que del mismo nos dejara, dice textualmente: *El santuario de la Bonanova, situado al oeste de Palma y a medio tiro de cañón del castillo y del mar y dedicado a la Virgen María, es, por por decirlo así, el Begoña o el Contrueces de los mareantes mallorquines. Apenas éstos han emprendido o acabado alguna de*

(10) Tomamos estos datos de la obra: *Alistamiento Noble de Mallorca* de D. José Ramis de Ayreflor. Palma, 1911, pág. 231.

(11) Bover en el lugar antes citado de la *Historia General de Mallorca* dice que la nueva iglesia de la Bonanova fue acabada y bendecida el día 23 de Mayo de 1794. En cambio la inscripción del cuadro de la Marquesa, que antes estaba en la sacristía del Santuario y ahora se guarda en la Casa Morell de Palma, dice que ésta reedificó el oratorio y el altar en 1796.

sus pequeñas expediciones, cuando la familia del patrón o de los marineros viene en romería a Bonanova, donde, a vueltas de la devoción, pasa allí alegremente un día entero o una tarde. Ni esta devoción inflama sólo a los navegantes, sino que se extiende a todo el pueblo de Palma y sus contornos, cuyas familias acostumbran asimismo visitar la ermita en algunos días del año; mas cuando llega el del santo y dulcísimo Nombre de María, bien puede decir que he gozado ya tres veces, aunque de lejos, del más tierno espectáculo; porque entonces se despuebla la ciudad y los campos vecinos para venir a celebrarle en su pequeño y gracioso templo (12). Sigue después describiendo la animada fiesta popular con su típico baile al son de gaita y tamboril, que se hacía en el patio de la señorial casa de la Marquesa de Solerich.



Santuario de Ntra. Señora de la Bonanova

Quando ocurrió la exclaustración general de los frailes, en 1835, los Carmelitas hubieron de abandonar también la Bonanova. La casa y las tierras que allí tenían fueron vendidas por el Gobierno a particulares exceptuándose solamente la iglesia. Corría entonces el peligro de venir a menos la devoción a la Virgen de la Bonanova; pero no fue así, gracias a que es-

(12) Por intrigas políticas D. Gaspar Melchor de Jovellanos estuvo desterrado en Mallorca de 1801 a 1807. El primer año lo pasó en la Cartuja de Valldemosa y los restantes en el Castillo de Bellver. Aquí escribió varios opúsculos histórico-artísticos, entre los cuales se cuenta la Descripción del mismo Castillo, de la cual hemos copiado este pasaje. Existen múltiples ediciones. La última es la del editor Pons. Palma, 1945.

taba muy arraigada en el corazón del pueblo. Alguien ha supuesto que, seguidamente después de la exclaustación, el Santuario de la Bonanova fue confiado por el Ordinario diocesano a un sacerdote del clero secular; mas de esto no hemos hallado prueba documental. Lo que consta con certeza es que el 22 de Diciembre de 1851 D. José Amengual, Vicario General, *Sede*



Ntra. Señora de la Bonanova en su nicho

Vacante, nombró al Rdo. D. Rafael Ballester primer Vicario de la iglesia de la Bonanova, elevada poco antes, por él mismo o por el Obispo Manso, a categoría de sufragánea de la parroquia de Sta. Cruz (13). Su jurisdicción

(13) Consta este nombramiento de primer Vicario en el *Libro I del Registro del despacho diario del Pontificado del Ilmo. D. Rafael Manso fol. 37 v.* Archivo diocesano.

se extendía hasta el naciente caserío de Génova. Con ello ganó todavía más importancia el Santuario de la Bonanova (14).

Vino después el cólera-morbo, que del 24 de Agosto al 11 de Noviembre de 1865 causó en la ciudad de Palma 2.490 muertos (15); mas, según asegura la tradición ninguno de los moradores de la Bonanova murió de aquel terrible contagio, lo cual fue atribuido a particular beneficio de la Santísima Virgen y determinó un nuevo florecimiento de su devoción. Como dato fehaciente anotaremos aquí que las limosnas recogidas en el cepillo de la Santa Imagen en 1879 ascendieron a la suma de 3.303 pesetas, cantidad notabilísima en aquellos tiempos (16).

En aquel mismo año fue sustituida la antigua imagen de Ntra. Señora de la Bonanova, costeada por la Marquesa de Sollerich, por otra de talla más rica y hermosa, que ejecutó el escultor D. Luis Font, y que es la que se venera actualmente en su Santuario (17).

En 1897 hubo que lamentar un triste incidente: Fue robada la corona de plata con doce estrellitas de oro, que llevaba la Santa Imagen, de lo cual, apenado, daba cuenta al Obispo diocesano el Custodio del Santuario Rdo. D. Rafael Daviu.

Y llegados ya a los tiempos actuales, podemos constatar que la Virgen de la Bonanova sigue siendo visitada y honrada por muchos devotos. En su recogida iglesia se ven todos los días, sobre todo al atardecer, personas postradas a sus pies. Las velas votivas no se extinguen delante de su altar. Las funciones de Mayo y sobre todo su novena y fiesta anual continúan celebrándose con el esplendor y concurrencia de los años pasados.

Todos los Custodios del Santuario han tenido gran interés en mantener viva la llama de esta devoción; pero merece particular mención el Rector actual, Rdo. D. Francisco Vives, antiguo Párroco de Génova, desde 1913, que en su ancianidad se ha retirado a la sombra de su Virgen bienamada. A él se debe la construcción de los monumentos de los misterios del Rosario, que adornan el antiguo camino del Santuario, y que están a

(14) Habiendo crecido mucho el caserío de Génova, en 1874 fue trasladada a su iglesia la Vicaría de la Bonanova. Se halla el expediente de traslación en el archivo diocesano.

(15) Véase *Memoria sobre la aparición del cólera en las Islas Baleares*. Palma, 1865, pág. 14.

(16) Tomamos estos datos del Libro de Administración de la Bonanova que se guarda en el archivo diocesano. En el mismo libro puede verse que en el siglo actual las limosnas del cepillo habían decrecido notablemente, pues en 1909 sólo se recogieron 761 pesetas.

(17) Se dice vulgarmente que la actual imagen de Ntra. Señora de la Bonanova fue costeada por la feligresía como prueba de gratitud, por haberse visto libre del cólera-morbo, y que se bendijo y estrenó en las fiestas de Septiembre de 1865. Mas esto no es admisible por varias razones: primero, porque en Septiembre de 1865 la ciudad de Palma se hallaba todavía terriblemente torturada por el azote del cólera, y, segundo, porque la nueva imagen en realidad no se hizo hasta 1879, según se desprende de este asiento del libro de cuentas de La Bonanova: *Por el valor de la restauración de la Virgen de la Bonanova, dorar la peana y estucarla, ptas. 500, cuya cantidad la recibió D. Luis Font.—Palma, 15 Abril 1879.—Francisco Bennisar, Pbro.*

punto de terminarse, como también la erección de la Cofradía de Ntra. Señora de la Bonanova, para promover más y más su culto.

La Virgen de la Bonanova por su parte continúa dispensando gracias extraordinarias a sus devotos, algunas de las cuales han sido divulgadas en recientes publicaciones para mucha gloria suya (18).

Una visita al Santuario de la Bonanova

El Santuario de la Bonanova dista de Palma algo más de cinco kilómetros; pero en unos veinte minutos os dejará junto al mismo el autobús, que desde la *Glorieta* hace el recorrido hasta *Génova*. Mas, si queréis saborear los encantos del paisaje, debéis apearnos a la salida de la barriada de *El Terreno*, junto al torrente del *Mal Pas*. Se toma entonces la carretera que se os presenta a la derecha y que va orillando el barranco hasta que, en el primer recodo, emprende la subida de la colina, cuya ladera va cubriéndose de cada día de modernísimos hoteles y hermosas quintas.

El bosque, que antes poblaba todo el monte y donde crecía el aromático tomillo y aparecían las aterciopeladas orquídeas, se ve de cada día más reducido. En llegando a su parte más alta, bien vale la pena de detenerse unos momentos, para contemplar nuestra hermosa ciudad. Cuando la ilumina el sol de la tarde, presenta uno de los panoramas más encantadores, que puedan verse en toda nuestra isla. En primer término aparecen los bellos edificios de la vertiente sur de *El Terreno*. Luego el amplio puerto de Palma con innumerables embarcaciones de todo tipo y tamaño. Y en el fondo la ciudad, asentada en semicírculo junto al mar, con su paseos de palmeras, con su elegante Lonja y la soberbia Catedral, y, más allá, racimos de casas por entre las cuales asoman las puntas de decenas de campanarios. Pocas ciudades de España presentarán un aspecto de mayor embeleso.

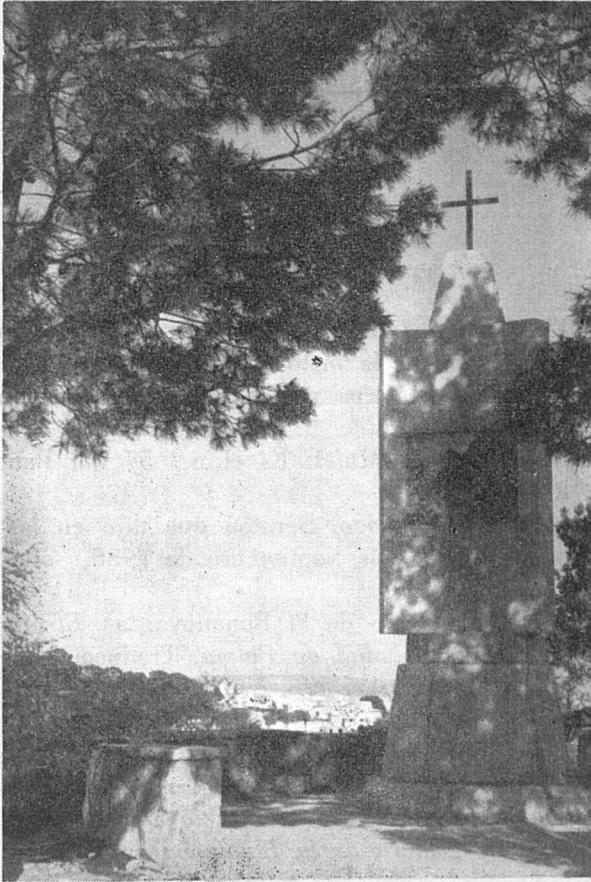
Si en lugar de seguir esta moderna carretera, llamada ahora *calle de Francisco Vidal*, al llegar al primer recodo, hubierais continuado en dirección recta, os habríais encontrado con el antiguo camino de la Bonanova, el camino que recorrieron tantas veces a pie innumerables devotos, rezando el santo rosario. Por esto en el decurso del mismo se han levantado unos artísticos monumentos, donde están representados los quince misterios, pintados sobre azulejos (19). El primero se halla bajo un toldo de pinos y lleva esta inscripción: *Ex eleemosynis fidelium. 1930*. El cuarto, muy gracioso, está colocado en el cruce del camino viejo con la carretera nueva. Y el quinto, el más suntuoso de todos, en cuyo testero campea el escudo de la ciudad y la fecha de 1931 se halla junto a la avenida que, sombreada de corpulentos pinos, os llevará hasta la plazoleta del Santuario.

(18) Véase el opúsculo citado del Rdo. D. Bartolomé Guasp, pág. 26 y otro titulado *La Bonanova* de D. Antonio Mulet, pág. 10.

(19) Mientras esto escribimos, el segundo monumento no está acabado del todo y el tercero está todo por hacer; pero se espera que pronto quedarán construidos.

La iglesia es la misma que hizo edificar la Marquesa de Sollerich. Tiene delante un elegante pórtico con cuatro columnas. A la izquierda una típica cisterna y la casa del Custodio del Santuario. Al otro lado se ven casas de particulares.

El interior de la iglesia es de bóveda sostenida por siete arcos que descansan sobre sencillas repisas. Tiene dos amplias capillas laterales, sin



Artístico monumento de los Cuartos Misterios del Rosario en el Camino de la Bonanova.

duda de época posterior a la iglesia, pues para hacerlas se rompió la estructura primitiva de aquella. La una está dedicada al Sto. Cristo y la otra al Sdo. Corazón de Jesús. El presbiterio es espacioso y sus lados están adornados con unos cuadros de procedencia carmelitana, de que ya hicimos mención. El retablo es sencillo con una gran abertura cuadrada en el centro y rematado por un escudo nobiliario, que dicen ser el de la gran protectora de este Santuario, doña Magdalena Gual y del Barco, Marquesa de Sollerich. Por detrás del mismo retablo una escalerita de mármol da acceso

al nicho de la Sagrada Imagen, que como ya dijimos data de 1879. Mide de alto algo más de un metro. Es una talla hermosa. Su cabeza está adornada con rica corona de plata. Su actitud es de una serena benevolencia, mostrando su Divino Hijo a cuantos a ella se acogen como un feliz augurio, que disipará sus penas y les traerá *buenas nuevas*, que calmen sus congojas. Todos sus devotos, llenos de gratitud, podrán repetir aquella estrofa de sus Gozos:

*Aurora del millor dia,
en qui tota ditxa es troba,
siau nostro amparo i guia,
Verge de la Bona Nova.*

Gaspar Munar, M. SS. CC.

NOTA BIBLIOGRAFICA

- 1.—*La Virgen de la Bonanova. Datos Históricos*, por B. Guasp, Pbro. Palma. 1951. 8.º págs. 27. Es la historia más completa de este Santuario. De ella hemos tomado nosotros muchos datos y documentos para este trabajo.
- 2.—*La Bonanova*, por Antonio Mulet. Es el n.º 57 del Panorama Balear. Palma 1956. 8.º pgs. 16.
- 3.—*Nuestra Señora de la Bonanova*. Sermón que dijo en las fiestas patronales de la Bonanova, el 9 de Septiembre de 1956, el Rdo. D. Jaime Capó, Pbro.
- 4.—Tratan también del Santuario de la Bonanova: a) *El Archiduque Luis Salvador* en su obra *La Ciudad de Palma*. Traducción de D. José Sureda Blanes. Palma, 1954. pág. 298. b) *D. Antonio Furio* en su Panorama, Palma 1840. pág. 110. c) *D.ª M.ª Josefa Peña* en el Certamen de la Academia Bibliográfica de Lérida dedicado a la Inmaculada de la Medalla Milagrosa. 1931. *Reseña histórica de las imágenes antiguas de la Virgen Santísima que se veneran en la ciudad de Palma y su término*. Trata de Ntra. Señora de la Bonanova en la pág. 28 de la III parte
- 5.—*Novena en honor de Ntra. Señora de la Bonanova*, por D. Francisco Vives, Párroco de Génova. 2.ª edición. 1958. En 8.º, pgs. 54

**ESTABLECIMIENTOS
VICTORIA**

Imprenta, Papelería y Objetos regalo

Jaime II, 82 y Verí, 5 - Tel. 11897
PALMA DE MALLORCA

En la plaza de Lluc
Colmado, Horno y Panadería

Teléf. 8

MONUMENTOS TALAÍOTICOS DE ESCORCA

(AVANCE DE SU CATALOGO)

(Continuación)

Por J. Mascaró Pasarius

COSTERA, SA 4 (3-b)

Restos de un murallón talaíótico en *Es Bassol*.

CUBER. 4 (7-i)

Restos de lo que parece fue un poblado talaíótico en *Es Frare*.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1955.

ESCORCA, SA POSSESIÓ D' 4 (12-d)

Restos talaíóticos en las proximidades de *Sa Miranda*. Al pie de un acantilado existen los restos de un talaíot de planta circular, de 8,5 m. de diámetro total y 5,5 m. de diámetro de cámara. Su ruinoso estado no permite identificar con seguridad el emplazamiento del portal. La altura actual del monumento oscila entre 0,80 y 1,00 m.

A unos 200 m.: al norte de las casas prediales existen las ruinas de un poblado talaíótico.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1955.

ESTRET D'ALMALLUTX, S' 4 (10-g)

En las proximidades de la *Font des Poll*, restos de construcciones megalíticas. En la parte más elevada de este conjunto, que posiblemente fue un poblado talaíótico, hay una edificación de planta rectangular de 9,40 por 10 m. El grueso de sus muros en la parte mejor conservada es de 1,30 m. Parece tuvo al menos una columna polilítica que sustentaría una techumbre. El portal está orientado al sur, pero el estado del monumento no nos permite saber si existieron otros portales, extremo por otra parte, improbable. Su aparejo está formado por hiladas paralelas de piedras que revelan un trabajo de desbaste meticuloso, de técnica más avanzada con relación a los otros monumentos de los alrededores. Esta construcción guarda más analogías con

otras edificaciones prehistóricas del llano que con las de la montaña, pese a que la calidad de sus piedras pertenece a la clásica, descrita, de la Serralada.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1955.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Tipología de los monumentos megalíticos de Mallorca», Colección Talaiot de Monografías Mallorquinas, n.º 3, Palma, 1962, 93, 97 y 107.

FEMENIA NOU. 1 (6-i)

En la *Rota Paparrí* existen los restos de un poblado. Entre sus monumentos se ha de destacar el de planta absidal, de 15,90 m. de largo por un ancho máximo de 7. Su mayor altura es de 1,30 m. El portal de acceso está orientado al sur y en su parte oriental tiene adosadas otras construcciones ruinosas.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1955.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Contribución al conocimiento de la primera Edad del Bronce en Mallorca», Colección Talaiot de Monografías Mallorquinas, n.º 2, 1962, 33.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Typology of some prehistoric monuments in Mallorca (Spain)», en «Studi Sardi», vol. XVIII, 1962-63, Cagliari (Cerdeña, Italia).

MARJANO. 5 4-d)

En realidad puede darse por desaparecido este poblado. Cuando lo visitamos en 1957 con el P. Cristóbal Veny, apenas quedaban del mismo unos pequeños muretes ruinosos que las fuertes lluvias de los últimos años habían socavado y desmoronado, arrastrando torrente abajo las piedras de su aparejo.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1957.

MORTITX. 1 (7-h)

En la *Cova Mala*, restos cerámicos antiguos en superficie.

En *Levanor*, restos talaióticos muy ruinosos.

En el *Cingle de ses Mules*, colina fortificada.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1955.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Tipología de los monumentos megalíticos de Mallorca», Colección Talaiot de Monografías Mallorquinas, n.º 3, Palma, 1962, 69.

MORTITXET. 1 (7-h)

Al NW. de las casas de la *possessió*, en una colina de 460 m. de altura, vecina de Mortitx, colina fortificada.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1955.

MOSSA. 5 (4-a)

En el *Sementer des Mal Pas*, restos talaíóticos diversos, entre ellos una habitación de planta rectangular que en los muros interiores tiene hornacinas de unos 40 centímetros de largas por 20 de fondas y 30 de altas.

En el *Pujol del Mal Pas*, distante del anterior unos 400 metros, restos talaíóticos diversos.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1957.

MUNTANYA. 5 (6-a)

En esta *possessió* que presenta la particularidad toponímica que se denomina sin artículo (*Sa* o *La*), hay un poblado talaíótico muy ruinoso en *La Coma de la Vinya*. Una de las razones principales por las que muchos poblados talaíóticos de alta montaña se hallan más ruinosos que los del llano, es —además de por el menor tamaño de las piedras de su aparejo y por su calidad geológica, más dura pero más quebradiza— por el hecho de estar contruidos muchas veces sobre roca, sin apenas basamento que al estar insertado en el suelo da más estabilidad y resistencia a los edificios. Acompaña a esta particularidad un clima más duro y lluvias más abundantes y fuertes que socavan la base de los monumentos y los desmoronan. La vegetación de la zona, formada por arbustos de raíces y ramaje compactos y resistentes, acompaña y concluye la acción destructiva de las aguas.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1957.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Tipología de los monumentos megalíticos de Mallorca», Colección Talaiot de Monografías Mallorquinas, n.º 3, Palma, 1962, 91.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Typology of some prehistoric monuments in Mallorca (Spain)», en «Studi Sardi», vol. XVIII, 1962-63, Cagliari (Cerdeña. Italia).

PLANA D'ALBARCA, SA 5 (3-b)

Talaiot de planta circular. Sus características son:

Diámetro del monumento, 9,90 x 9,40 m.

Diámetro de la cámara, 4,30 x 4,00 m.

Altura, 2,90 m.

Alto y ancho del corredor, 1,50 x 0,90 - 0, 70 m.

Orientación del portal: Sur.

Tipo de columna. Monolítica, descansando sobre una piedra base.

Se halla en las estribaciones del *Puig Roig*, dominando todo el valle de Albarca y en sus proximidades no se ven otros restos. Es uno de los talaiots situados a mayor altura, conocidos hasta ahora en la isla.

Bibliografía: J. Mascaró Pasarius: «Mapa General de Mallorca», 1957.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Tipología de los monumentos

MONUMENTOS TALAOTICOS DE ESCORCA

megalíticos de Mallorca», Colección Talaiot de Monografías Mallorquinas, n.º 3, Palma, 1962, 11.

B. Font Obrador y J. Mascaró Pasarius: «Typology of some prehistoric monuments in Mallorca (Spain)», en «Studi Sardi», vol. XVIII, 1962-63, Cagliari (Cerdeña. Italia).

Cristalería BALEAR

Fábrica de espejos — Taller de biselados

ESPEJOS — CRISTALES — VIDRIOS

Avda. Gral. Primo de Rivera — Teléfono 11965 — Palma de Mallorca

CREDITO BALEAR S.A.

Fundado en el año 1872

PALMA DE MALLORCA

Agencias Urbanas en Palma

y Sucursales en las Baleares y Madrid.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 1593

Hija de Sebastián Falconer

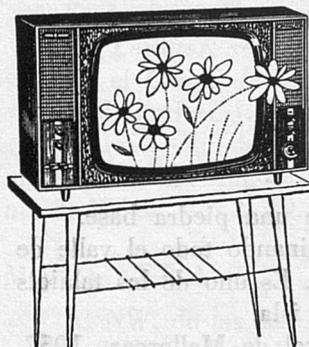
Almacén de Cordelería - Alpargatería

Sindicato, 66 - Teléf. 22067 - Palma

tv

ANGLO

mejor que la realidad



*Una
Exclusiva
de:*

CASA BUADES

ANTONIO BUADES FERRER S.A.

AV. ROSSELLO 82 • PL. PIO XII - AV. JAIME III

Mod. 1984 de 19"

equipada con televis. tubo y componentes *Minicore*

Secció MAYORQUINA



Temes conciliaris

Les llengües dins l'Església i dins la Bíblia

No fa gaire, deia el Papa Pau VI als rectors i quaresmers de Roma: *Posau un gran esment, especialment aquest primer any, en fer conèixer, explicar i aplicar les noves normes amb què l'Església vol d'ara endavant celebrar el culte diví.*

Hem de dir que a tot arreu la reforma ha envestit amb gran fúria, de manera que fins n'hi ha que creuen que a l'hora d'ara ja no es poden cantar uns *Kiries*, un *Credo*, un *Sanctus* o una *Salve* en llatí, cosa completament errada, puix que al mateix n. 54 de la Constitució sobre la sagrada Litúrgia, tot just s'acaba de dir que se pot concedir una part convenient a la llengua vernacla, sobretot en les lectures i en l'oració comú (o sia en les deprecacions abans de l'ofertori), s'afegeix aquesta advertència:

«Se procuri, però, que els feels sàpiguen resar i cantar tots plegats en llatí les parts de l'Ordinari de la missa, o sia, afegim, els Kiries, el Glòria, el Credo, les respostes al celebrant, els Sanctus i l'Agnus Dei».

De manera que un podrà decidir-se a usar la llengua vernacla; però no pot fer el propòsit de desterrar el llatí. Això està ben clar al n. 116 de la mateixa Constitució quan diu:

L'Església reconeix el cant gregorià com a cant propi de la litúrgia romana; per això en les accions litúrgiques, amb paritat de circumstàncies (per ex. que es sàpiga cantar tant bé un Credo llatí com un en llengua vernacla), se li ha de reservar el lloc principal.

Sobre les misses polifòniques que, si són dignament interpretades, tanta solemnidad donen a la Litúrgia i tant de fervor encenen en les assemblees del Poble de Déu, diu expressament la citada Constitució:

«El altres gèneres de música, i especialment la polifonia, de cap manera queden excloses de la celebració dels divins oficis».

D'ací que poguéssim llegir a «Ecclesia» d'aquest any, pàg 177, aquestes paraules del P. Bugnini, Secretari del *Consilium*: «*Sempre serà possible interpretar una missa gregoriana, polifònica o en música moderna, i per consegüent amb el text llatí. Cas de fer-ho així, sempre queden pel poble les restes, les lectures i l'oració comú.*»

«*Solament així l'Església pot i ha de continuar alabant el Senyor en tots els gèneres musicals, assegurant-se d'aquesta manera la vitalitat de la Schola i la conservació de l'tresor inestimable de la música sagrada.*»

Per altra part quan es vulgui cantar una missa polifònica, no hi ha cap inconvenient en reservar al poble uns *Kíries* o un *Sanctus* en llengua vernacle per aconseguir així una major participació en la litúrgia.

* * *

Les circumstàncies per què ha passat la nostra Diòcesi amb la mort del Dr. Enciso, que tanta part prengué en l'elaboració de la Constitució sobre la Litúrgia ha fet que, a pesar de les diligències de l'Il·lustríssim Sr. Vicari Capítular, al tant sospirat dia 7 de març, Mallorca no pogués tenir en les mans el text mallorquí.

Això mentres per uns sembla ha estat una satisfacció, per altres en canvi ha estat una pena, i el dia de demà, quan finalment se'ns entregui el text mallorquí, potser es torni un compromís o un problema no gaire bo de resoldre. Allavors molts hauran fet ja despeses considerables per adquirir el text castellà (que hagueren de comprar per força, puix no hi havia res més disponible), i així ja no es donaren en coratge de fer una altra despesa semblant, i per altra part el poble ja tindrà l'avès de respondre en castellà, i tot plegat molts ho deixaran estar, per allò de que sempre és cosa delicada el treure un hoste que ja s'ha admès. Se pensi, però, que mentres tant el mallorquí, com un penitent de l'edat mitjana, haurà estat tot aquest temps davant les portes de les esglésies mallorquines esperant l'hora de la seva admissió. ¿Tendran tots els mallorquins la delicadesa de sobre-lo admetre amb la ditinció del fill primer de la casa?

La pregunta no vol tenir cap pic de polèmica, puix que es mou dins un ambient conciliar i litúrgic.

Efectivament convé fer notar, per aclarir idees, que sempre que l'esmentada Constitució parla de l'ús de noves llengües, empra l'expressió: *llengua vernacle*, que com sap tothom que ha saludat el llatí, vol dir *llengua natal o nadiua*, no importada de fora; llengua apresada dels mateixos pares i ensenyada per aquells als seus petits; llengua que per esser parlada per la gran majoria d'aquella regió ve a convertir-se en *llengua natural*, tant que per a parlar-la no es precisa fer el més petit esforç intel·lectual.

Doncs bé, com que l'Església vol arribar a lo més íntim del cor dels feels, vol que ells sentin dins la litúrgia la mateixa llengua que ells solen

parlar, o sia la llengua materna, perquè aquesta els és més natural i més seva.

La intenció del Concili ha estat davallar del pis onzè del llatí al replà de la llengua de cada poble, per petit que sia. I el Papa Joan XXIII en la *Pacem in terris* ja va avisar tothom que tots els pobles són sensibilíssims en qüestions de dignitat i honor, i que davant les minories la missió de l'autoritat era la de protegir d'una manera eficaç els seus valors humans, especialment la seva llengua, la seva cultura i les seves tradicions. El Concili ha vingut a canonisar els principis del Papa de la bondat.

Disgressió

I encara que no sia d'aquest lloc, puix que me moc dins un camp conciliar i no nacional, voldria fer notar que tan espanyol és el mallorquí com el castellà, que tant d'Espanya és Madrid com Mallorca, puix que la nostra Nació gloriosa està constituïda per més de cinquanta províncies, cada una de les quals té las seves notes distintives, la seva cultura particular i el seu tipisme, i totes plegades formen la figura esvelta de la nostra pàtria, que per la seva riquesa i la seva pau, es tan visitada avui pel turisme. No és l'uniformitat principi de bellesa, sinó l'unitat dins la varietat.

Ja fa estona que S. Pau va dir parlant de la veriedat de dons dins l'Església, que aquesta varietat en res perjudicava l'unitat perquè tots eren vivificats per un mateix Esperit que donava unitat al Cos místic de Crist. Per explicar-ho afegia irònic: «Si el peu, l'orella i l'ull fossin un sol membre, on seria el cos?» I encara més clar: «Si el peu deia: Com que no som ull no som del cos, deixaria per això d'esser del cos?» Qualsevol pot fer l'aplicació a la varietat de llengües per a comprendre que elles no espenyen sinó que formen l'unitat del cos. (Conf. I Cor. 12, 12 ss.)

Amb això ja se veu quin patriotisme més mesquí no seria el veure un perill per l'unitat d'Espanya en l'introducció del mallorquí dins les esglésies. Seria més aviat una mutilació de la riquesa d'Espanya, seria llevar una perla fina del seu collar de Regina amb què Déu la va enjoiar.

L'Església és universal

No sé quants dels que parlen de litúrgia hauran llegit la *Constitució Dogmàtica* sobre l'Església del Concili Vaticà segon. Doncs bé, aquí també se troben paraules que donen molta llum al punt de què ens ocupam.

En el seu número 13 parlant de la catolicitat de l'Església diu: «*El poble de Déu està escampat per totes les gents, i de totes elles pren els seus membres, que es tornen ciutadans d'un Regne no terrenal, sinó celestial. Tots els feels, en efecte, encara que escampats pel món, comuniquen amb els altres per un mateix Esperit Sant, i així el feel que viu a Roma, sap que els de l'India són membres seus.*»

«Es per això que l'Església allà on estableix el seu Regne, no fa cap poble, ans al contrari, tots els seus bens i riqueses, mentres sien honests, els fomenta i accepta, i acceptant-los els purifica, els reforça i els eleva».

D'ací que un que estima lo seu té una espècia de frissor de que la nostra llengua mallorquina sia amplament admesa en la litúrgia, i amb la Saviduria pugui també exclamar, així com ja ho fa ara el castellà i tantíssimes altres llengües:

*En el sant Tabernacle, o sia, dins l'església,
a la presència de Déu, jo he actuat de ministre».*

(Eccli. 24, 10)

L'esmentada *Constitució «De Ecclesia»* segueix elevant-se molt amunt damunt la mesquinesa dels uniformistes dels nostres dies, dient:

«Aquest caràcter d'universalitat, que distingeix el poble de Déu és un do de Déu, per medi del qual l'Església Catòlica d'una manera eficaç mira contínuament aunificar baix de Crist, Cap universal, tots els pobles amb tots els seus béns (Eph. I, 10). D'ací que Ella no tan sols protegeix les variedats legítimes, sinó que fins i tot vetla perquè aquestes diferències particulars es conservin, perquè lluny de perjudicar la seva unitat, més tost l'afavoreixen» (Cons. De Eccl., n. 13).

El Concili no pot dir més clar que Ell no està per l'uniformitat, per còmoda que sia, sinó per la diversitat, puix que demostra millor la catolicitat o universalitat de l'Església.

Es per això que la Instrucció de la Congregació de Ritus per l'aplicació de la *Constitució de Litúrgia* mana en el seu número 40:

«A les Nacions on hi ha diverses llengües, es facin traduccions populars per a cada una d'elles».

En fer tot això l'Església no fa més que seguir l'Esperit Sant que el dia de Pentecostés canonisà la pluralitat de llengües quan a uns homes galileus, que no sabien parlar més que una sola llengua, els feu esclafir amb la prodigiosa polifonia de totes les que aleshores s'estilaven, com per a voler significar que tots els pobles amb les seves pròpies llengües eren cridats a abraçar l'Evangeli de Jesucrist i entonar-li himnes de glòria no en grec o llatí solament, sinó en la seva llengua vernacle.

I això precisament notaren el mateixos jueus de la Diàspora, que aleshores es trobaven a Jerusalem per aquella festa tan solemne. Per això s'exclamaren meravellats: «I com s'explica que cada un de nosaltres hem sentit la nostra llengua en qué hem nats, o sia, la vernacle?» (Act. 2, 8). S'explica per la intenció que Déu té de que totes les llengües alabin a Déu en Jesucrist.

Es lo que dirà més tard S. Pau fermat amb cadenes per predicar l'Evangeli. Déu Pare ha estimat tant el seu Fill Jesucrist que li ha volgut donar domini damunt tot el món i ha volgut que «tota llengua, o sia, com explica l'erudit biblista P. Zorell, tot poble amb la seva propia parla confessi

la divinitat de Jesucrist» (Phil. 2, 9). No vulguem, doncs, donar al Bon Jesús una corona esquifida i més petita que la que Déu damunt son front volgué posar.

Fins aquí hem parlat de l'Església d'aquest món. S. Joan en el seu Apocalipsis veié i sentí que també ho feien així.

«Vaig veure —diu ell— una multitud innumerable que amb gran veu (ho notin bé els feels de les nostres esglésies) anaven cantant: Salut al nostre Déu qui seu damunt el trono i a l'Anyell. I això —diu ell— ho cantaven gents de totes les races, de totes les tribus, de tots els pobles i fins de totes les llengües» (Apoc. 7, 9).

Conclusió

Hem escrit tot això per fer veure que aquesta idea de voler alabar Déu en mallorquí no és cosa d'uns guillats o d'uns extremistes, sinó cosa de Déu i cosa del Concili, i que, per la seva transcendència dogmàtica, demana una revisió a moltes bandes, sense que això vulgui dir, de cap manera, que s'hagi de desatendre el problema del immigrants, dignes de tota consideració.

Que qui encara volgués creure que ha de fer, dins Mallorca, guerra al mallorquí, faria obra anticonciliar. Per això quan en bona hora el Bisbat posi en les nostres mans el tex mallorquí, tan enyorat per molts, ho hem de prendre com si fos un do del Concili, un do de l'Església.

Quan arribi aquesta hora d'emprar el mallorquí en la litúrgia, allavors es complirà l'anhel del Papa Joan XXIII i de tota l'Església; que a tot arreu es respiri un aire de Pentecostés, i per això tots noltros podrem exclamar amb gran meravella: Quina novetat no és aquesta: *Sentim proclamar en la nostra llengua les grandeses de Déu.* (Act. 2, 12). Quina renovació! Quin encant!

Es que una vegada perdut l'idilli del paradís, Déu i l'Església han escollit la Babel; però una Babel unificada amb l'espirit de Jesucrist.

Miquel Ollers, M. SS. CC.

PLATERIA VARIOS ESTILOS,
ORFEBRERIA ARTISTICA,
ESPECIALIDAD EN OBRAS
DE ARTE RELIGIOSO

JOYERIA CODA DE

LUIS CODA

Y CIA.

BROSSA Y JAIME II

TEL. 12517

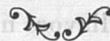
PALMA DE MALLORCA

Fábrica de Licores

Antonio Morey



La Bolsa de los Licores



S. José, 15 - Teléf. 69

Binisalem

FLORA DE MALLORCA

P. Francesc Bonafè, M. SS. CC.

(Continuació)

LICOPODINIES - SELAGINEL·LALS

SELAGINEL·LACIES

Microfil·les. Tija de ramificació monopòdica o dicòtoma, sovint dorsiventral. Fulles ligulades. Esporangis sèssils a l'axil·la de les esporofil·les formant una mena d'espiga, els inferiors macroesporangis, en escàs nombre; els microesporangis en la part superior de l'espiga, molt més nombrosos.

SELAGINELLA P. B.

32. *S. denticulata* (L.) Link. (1841.—*Licopodium denticulatum* L. (1753).
Diminutiu de *Selago*, per la petitesa d'aquestes plantes comparades amb els licopodis. *Denticulata*, per les fulles denticulades.

Tija de 5-20 cm., postrada, radicant, ramosa; rams aplanats, postrats o \pm ascendents, densament fullats; fulles disposades en quatre sèries, ovales, denticulades, cuspidades; les dues sèries laterals de fulles grans, les dues mitjanes de fulles petites; espigues terminals amb esporofil·les semblants a fulles estèrils però més cuspidades; microesporangis vermells; macroesporangis grocs de quatre espores. Vivaç. Fructificació: primavera.

Costes, parets i roques humides, des del litoral fins a les cimes. Abundant.
Area geogràfica. Regió mediterrània, Madera i Canàries.

S'empra la planta sencera en bulliment com a antihelmíntica.

ANTOFITES

També s'anomenen *espermàfites* i *fanerógames*. Són cormòfites ben diferenciades amb tija, arrels, fulles, flors i llavors. La seva alternància de generacions és poc manifesta. El gametòfit femení molt reduït es desenvolupa en l'interior d'un macroesporangi sobre una esporofil·la. El gametòfit masculí molt reduït es desenvolupa dins la microspora o gra de pol·len.

GIMNOSPERMES

Ovuls i llavors nues, incertes damunt fulles carpelars que permaneixen planes sense formar ovari. Fora estigma, el gra de pol·len se deposita directament damunt l'òvul. Plantes llenyoses, amb fulles persistents d'estructura xeròfita i formes molt variades.

CONIFERES

Arbres i arbusts ben ramificats, amb el tronc monopòdic. Fulles petites, aciculars o escamoses, esparses o verticil·lades. Flors unisexuals. Pol·linització anemógama.

TAXACIES

Fulles alternes, linears, breument peciolades. Flors femenines amb un petit nombre de macrosporòfils o amb un òvul solitari terminal. Pol·len sense vesícules aeríferes. Sement envoltada per una cúpula carnosa, vermella.

33. *T. baccata* L. (1753).

Taxus, nom llatí del Teix. *Baccata*, ple de baies. Mall. Cat. *Teix*. Cast. *Tejo*, *tavo*, *tajo*. Navarra, *Sabino*.

Arbust o arbre dioic de tronc gruixat poc resinós. Escorxa d'un bru rogenc. Copa d'un verd fosc piramidal. Branques \pm horitzontals. Fulles breument peciolades planes i punxagudes, més obscures en l'anvers que en el revers. Flors masculines solitàries o geminades, en l'axil·la d'una fulla d'una rama de 2 anys. Flors femenines damunt una rama curta del mateix any. Sement ovoïde endurida, rodejada per una cúpula carnosa, sucosa, dolça i vermella anomenada aril. Comestible, per tant facilita la dispersió de

33. *Taxus baccata*. Teix. Tejo.

les llavors per les aus. Es l'única part del teix que no conté l'alcaloide verinós taxina. Floreix: març-abril. Fructifica: agost-octubre.

Vessant Nord de les altes crestes. Aquest arbre va desaparaguent a poc a poc d'Europa. A Mallorca ja en queden pocs exemplars. Un centenar a la Mola de Planici. Set o vuit al Teix. Uns 39 al Massanella. En aquest puig creixen dins les encletxes de les roques; llurs troncs retorçuts, de 50 cm. de diàmetre, indiquen una edat molt avançada. L'espècie pot atènyer 1500 anys.

Area geogràfica. Tot l'Hemisferi Nord.

FABRICA DE CADENAS, ORO
PLATA Y OTROS METALES

Hija de
Claudia Pomar

Sucesores de la Casa
L. POMAR E HIJOS
Fundada en 1866

Fábrica y Oficinas: Francisco Pizarro, 1001 - B.
Tels. 25651 - 14642. Apartado 107
PALMA DE MALLORCA

Taller Mecánico

Hijos de Jacinto Soberats

Venta Motores y Bombas

Guarch

Mayor, 45 - Teléf. 85

La Puebla

FAJAS REINA

JOSE TOUS FERRER, 1

TEL. 16033 - PALMA

Fábrica de piedra artificial. - Cemento
armado, Mosaicos, Azulejos e imitaciones
a Mármol

Juan Estela

Calle Aragón, 66
Teléfono 12320

(Carretera de Inca)
Palma de Mallorca

CERERIA BARCELO

Velas litúrgicas, calidades para la
Santa Misa y Exposición del Santísimo

San Miguel, 142

Palma de Mallorca

Cordelería

Catalá y Riutort, S. L.

Lonjeta, 14 - Teléf. 21761

Palma de Mallorca



SEGUROS QUE PRACTICA

VIDA, ROBO, GANADO, INCENDIOS, CRISTALES, COSECHAS, PEDRISCO,
INDIVIDUAL, ENFERMEDAD, TRANSPORTES (Aéreos, marítimos, y terrestres)
CINEMATOGRAFIA, RESPONSABILIDAD CIVIL, PERDIDA DE BENEFICIOS,
ACCIDENTES DE TRABAJO Y COMBINADO DE INCENDIO Y ROBO

Sucursales, Delegaciones o Agencias en todas las poblaciones de España

Dirección general: Vía Roma, 45 - Teléfono 12803 (seis líneas)

PALMA DE MALLORCA

INFORMACIÓ DEL SANTUARI

(Des de Gener fins al 15 de Març)

DISCULPA

Al pacient lector li demanam perdó d'aquesta interrupció de la Crònica. De bell nou donarem noves del Santuari i encara que no puguin esser lo suficientment acabades —com voldriem— serviran amb bona voluntat, per reviure el record i el contacte amb aquest raconet de les muntanyes, de tanta significança pels devots de la Mare de Déu de Lluc.

NOVES REFORMES

Per una millor adaptació i participació de tots els feels a les noves rúbriques de litúrgia que amb tant d'entusiasme vàrem començar el dia 7 de Març, s'han imposat certes modificacions al presbiteri de la Basílica: L'original Sagrari i característics ferros de l'arquitecte Reynés han desaparegut quasi totalment a fi, que es pugui celebrar de cara al poble. Per guardar les Sagrades Formes s'empra el Sagrari encastat dins el retaule.

A l'Església i places del Santuari s'ha instal·lat un perfecte equip d'altaveus marca «Boyer» de gran fidelitat, que ajuden també a seguir millor totes les cerimònies.

A la darrera tramada de la carretera que desemboca a la Plaça dels Pelegrins s'han sembrat un setentena de baladres de variats colors.

Del dificultós camí del Misteris s'ha empedrat la baixada i tot seguit ho faran amb la pujada. Es una millora que ajudarà a que s'incrementi la vella costum de resar el sant Rosari pujant el camí amb esperit penitencial.

VISITES

Entre les més importants recordam: El dia 18 de Gener ve el Conciliari Nacional d'Acció Catòlica Antoni Aradillas i la Presidenta de Seccions Rurals, els

acompanyen els conciliaris de Mallorca i Menorca.

El dia 19 visita la Mare de Déu el Sr. Bisbe d'Eivissa Dr. Planas per agrair-li el bon èxit obtingut en una operació quirúrgica que sofrí a una clínica de Palma.

El dia 20 un grup nombrós de la Parròquia de Santa Eulàlia de Palma acompanyats del seu Rector Sr. Cirer, puguen per passar el dia vora la Moreneta.

El dia 24 l'il·lustre jesuïta P. Eusebi Colomer visita el Santuari i dina amb la Comunitat.

El Dr. Jaume Estelrich, metge de Selva i del Santuari, puja amb la seva esposa, el dia 26, per agrair a la Verge de Lluc la curació d'una greu malaltia. L'Escolania canta una Salve solemne.

El dia 7 de Febrer diu l'Ofici el Rector del Seminari de la Diòcesi de Río Cuarto (Argentina) Rvdm. P. Victorià Zapelena M. SS. CC. Durant l'homilia recorda a tots la responsabilitat d'ajudar al catolicisme de Sudamèrica.

FESTA DEL PRIOR

El dia 28 de Febrer la Comunitat i Escolania volgueren testimoniar el seu afecte i agraïment al Rvdm. P. Roman Fortuny Prior del Santuari i Rector del Seminari. A les 10, 30 a la Basílica l'homenatjat celebrà una Missa Solemne. A les 12 en el pati dels blavets, una ben conjuntada demostració gimnàstica a càrrec dels apostòlics. A la tarda un alegre acte literari-musical amb felicitacions i representacions escèniques varen ésser un bon acabatall d'una tan cordial diada.

NOU BISBE

Després d'una llarga espera el dia 13 de Març confirmaren la notícia de que

LLUC PER MALLORCA...

havia estat nomenat Bisbe de Mallorca el Dr. Rafael Alvarez Lara, fins ara Pastor de la Diòcesi de Guadix. La nova causà molta alegria i des dels primers moments es feren per ell pregàries a la Patrona de Mallorca. El dia 21 la Comunitat i feels de la Pàrroquia cantaren un solemne Te Deum en acció de gràcies.

CURSET «MON MILLOR»

El Sr. Juan Alonso Vega, director a Espanya del Moviment per un «Món Millor» que té la seva radicació a La Granja (Segòvia), convidat per la Comunitat del Santuari, es va desplaçar expressament a Lluc per donar als teòlegs seminaristes de Mallorca un Curset. L'assistència fou nombrosa i de gran profit per a tots. Hi concorregueren, a més d'alguns sacerdots de l'illa, estudiants teatins, diaques del Seminari Diocesà, franciscans i MM. dels Sagrats Cors.



Assistents al Curset del «Mon Millor» en el Santuari de Lluc

PELEGRINS AGRaits

Francesca Sastre Campins, regala a la Verge un botó d'or amb una cadeneta i medalla de plata.

Josep Barceló Palerm, de Porreres, deixa una fotografia entre les presentalles per una promesa feta durant el servici militar.

En acció de gràcies i per favors rebuts de la Moreneta fan cantar —en nom seu— a l'Escolania una Salve o Te Deum els següents devots:

Vicenç Torres; Miquel Verger, de Montuïri; Jaume Gamundi Sor Maria de Lluc, Missionera Dominica del Congo; Baltasar Company; Anna Plomer Crespi;

Francesc Fiol; Joan Bernat; Francesca Martí; Jeroni Obrador Bunyola; Antònia Company; Gabriel Rosselló; Família Oliver; Margarida Colom; Antònia Orell; Maria Amengual i Família Galmés .

PRIMERA COMUNIO

El dia 11 de Març el nin Jaume Sureda, de Palma.

MATRIMONIS

Dia 25 de Gener, Sebastià Moranta Gelabert amb Maria Tarongí Duran.

Dia 18 de Febrer, Francesc Niell Gomila amb Magdalena Jaume Gelabert.

Dia 27 de Febrer, Josep Reynés Crespi amb Margarida Vilà Bennassar.

Dia 1 de Març, Pere Antoni Pons-Estel Cantarellas amb Maria del Roser Gordillo Díaz.

DIFUNTS

Els esposos Ramon Ballester Massanet i Maria A. Rigo de Ballester, moriren a So'n Servera els dies 14-1-65 i 1-XIII-64, respectivament. Ambdós eren grans devots de la Verge de Lluc i subscriptors de la revista.

Que el Senyor els ajunti amb Ell en el Cel.



Manufacturas artesanas

**VIDRIO ARTISTICO
MALLORQUIN**

Campanet — Mallorca

ELS NOSTRES DIFUNTS

Morí a Llubí el 3 de Gener d'enguany l'antiga suscriptora i devota de Ntra. Senyora de Lluc, Francisca Perelló i Alomar, mare del senyor Antoni Perelló, ex-blavet del Santuari i batle actual d'aquella vila. El Senyor la tenga al cel.

Altre suscriptor nostre d'Ariany passà també d'aquest mon a l'altre, l'honor Miquel Julià. Foc home de vida exemplar, que deixà molt bon record entre els seus. Al cel lo vegem.

També llamentam la mort del propietari de *Fotograbados Comas*, don Antoni Comas, bon amic nostre i devot de Lluc, que morí a Palma el 18 del present Abril. Al cel sia.

ELS CANS DE BOU

Per Miquel Ferrà i Martorell

Com arribaren a Mallorca aquells gossos anglesos anomenats «bulldogs», la qual traducció literària és el mot balear «Cans de bou», animals de barram poderós i cap gegant, cos gros i cervell petit, els més seutatges per ventura de la raça canina, va nèixer també un joc nou i cruel, un espectacle dur i violent: «El Tancat».

Lluita de feres, el bou i el ca, a dentallades un i a banyades l'altre, tancats tots dos dins la palestra, mentres un public ple de curiositat posa messions. Juguen uns al bou quatre doblers. Altres ho fan al ca...

Mes no fan gatzara ni bullanga. Callen. L'espectacle qui du sang, baldement sigui de bístia, té emoció però no es gojós. Les gents segueixen la lluita ardent del brau qui bufant mou el cap i sa arma doble...

El ca envesteix, safua, és com un lleó afamegat...

¿Qui sortirà guanyador?

No ho sabem i aquest dubte fou la raó del fort espectacle.

Els «Tancats» varen prendre coneguda de cap a cap de l'Illa, a les festes de poble, i era més un divertiment pels homes que per a les dones, a les quals no agradava gaire veure la sang del vençut i les ferides del guanyador.

La brega era sempre un misteri. Avui sortia victoriós el bou i demà el gos... Espectacle de temps passats, de padrins, dels nostros vells més vells, de l'altre segle, oblidat com hem oblidat els gladiadors romans, i els torneigs de Fedat mitja..., esborrat per la civilització del XX...

Ara sols mos resta d'aquella lluita el nom d'aquell gos «Ca de Bou» qui us recorda amb el sol mot, aquella diversió llunyana del vuit-cents que com un conte, com un somni, hem sentit contar, prop del foc, durant les nits d'hivern, als nostros vells de parla simple i venerable.

Comercial ALBONS

JUAN ALBONS BENNASAR

Distribuidor exclusivo Motocicletas BULTACO
Electro-domésticos IGNIS
Embarcaciones FIBRAPOL

General Ricardo Ortega, 11 y Manuel Guasp, 24-26
Tels. 14983 - 26238 Palma de Mallorca

FRIO INDUSTRIAL S.A.

Instalaciones frigoríficas automáticas
Aire acondicionado — Calefacción
Consúltenos y le orientaremos, sin compromiso

Viñaza, 36 - Teléfono 27940 (tres líneas)
PALMA DE MALLORCA

Perlas Manacor, S. A.

ALTA FANTASIA - PERLAS - JOYERIA

Pl. Pío XII, 9 - Tel. 1654B

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

Casa Central: Pl. Rector Rubí, 8

Tel. 143 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

CUEVAS DE CAMPANET

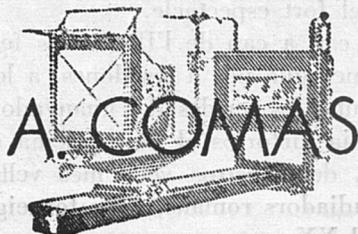
MALLORCA

Maravilla subterránea descubierta en 1945
Filigrana de color natural, conservada en
toda su belleza original. Rodeada de ma-
ravillosas vistas panorámicas.

Espléndida iluminación - Guías intérpre-
tes - Servicio de bar.

Abiertas al público todos los días.

Fotografiados



Reproducción de transparencias en color
Misión, 61 - interior. Tel. 13952 - Palma

FABRICAS DE VIDRIO HUECO
Y MEDIO CRISTAL

Especialidad en vidrio S-NEUTRO Y CO-
RRIENTE para envases de bebidas carbónicas,
cervezas, conservas y laboratorio.

ESTABLECIMIENTOS
Y VIDRIERIAS LLOFRIU, S.A.

CASA FUNDADA EN 1860

BARCELONA
Balma, 23
Tel. 2214044

MADRID
Av. José Antonio, 54-2.º-n.º 1
Tel. 2473317

PALMA DE MALLORCA
Industria, 114
Tel. 81740 / 41

VALENCIA
Félix Pizcueta, 16
Tel. 223663

GALLETAS QUELY Y CA'N GUIXA

Sólo fabrican calidad

Destilerías de Anisados y Licores
Cosechero y Exportador de Alcaparras
Jorge Perelló Serra

Carretera de Sóller - Apartado 187 - Teléfono 50818
Dirección teleg.: GELLORRA - Palma de Mallorca

PARA SU GANADO LO MEJOR

Pienso
PIEMA PROTECTOR

Pollitos carne Cornish - White Rock
Superponedora Lykes

Información y Ventas:

Honderos, 95 - Palma

DAES

CONFECCIONES Y BORDADOS

Colón, 32 - Tel. 11358

PALMA DE MALLORCA

Fundición de hierro
Metales y construcción de modelos
Metalúrgicas Palma

FUNDICION Y TALLERES:

Semolera, 31-35 Teléfono 22087

ALMACEN: Oriente, s. n.

OFICINAS: Fontirroig, 2

PALMA DE MALLORCA

FERRETERIA

San Miguel

DROGUERIA

San Miguel, 34 y 36 - Gater, 1 - Tel. 23822
Palma de Mallorca

GESTORIA

Antonio Ferrari

Sirena, 7 - INCA

LLUC

Revista mensual

publicada amb llicència eclesiàstica

Depòsit Legal: P. M. 276 - 1958

DIRECCIÓ I ADMINISTRACIÓ

C. Paz, 3

PALMA DE MALLORCA

Preus de subscripció:

Ordinària: 50 pessetes l'any

De benefactor: 100 pessetes l'any